

Système d'anneau de Malyugin® de MicroSurgical Technology

FR

Description

L'anneau de Malyugin® est constitué d'un brin unique de poly-propylène bleu sous forme d'anneau avec des volutes en spirale à chaque coin. Il est livré dans un étui de retenue. Le système d'anneau Malyugin® comprend l'étui avec l'anneau et son applicateur , dans le même emballage que chaque anneau.

ATTENTION: Le produit est stérile à sa mise en vente stérile et ne doit servir qu'une seule fois. Ne pas essayer de le stériliser de nouveau

Utilisation prévue

Le système d'anneau Malyugin® est utilisé pour dilater temporairement l'iris de l'œil, principalement pour les opérations de la cataracte. L'applicateur est utilisé pour retirer l'anneau de son étui, introduire ce dernier dans l'œil puis pour retirer l'anneau de l'œil.

ATTENTION: L'anneau Malyugin® est un instrument fragile à manier avec précaution. Ne pas l'utiliser s'il semble endommagé

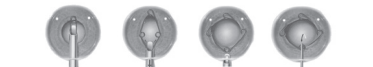
Instruccions Installation de l'anneau dans l'applicateur

REMARQUE : conserver l'anneau dans son étui jusqu'au moment de l'emploi.

- Déplacez lentement le bouton du pouce vers sa position arrière en tirant l'anneau hors de l'étui puis dans la canule. Continuez jusqu'à ce que le bouton du pouce atteigne l'extrémité de la cannelure.
- Retirez l'applicateur de l'étui et jetez ce dernier.



Introduction de l'anneau dans l'œil



- Avec le viscoélastique dans la chambre antérieure, injectez l'anneau à environ 2 mm en avant, puis engagez le bord distal de l'iris.
- Injectez tout en rétractant simultanément l'injecteur. Une pression de l'injecteur vers le bas facilite le positionnement des volutes latérales.
- Posez la volute proximale sur la partie antérieure de l'iris.
- Utilisez l'ONU manipulateur anneau Osher-Malyugin versez positionneur la volute proximale. N'utilisez pas de l'ONU ou crochet de Sinsky.

REMARQUE : l'anneau peut apparaître légèrement allongé quand on le sort de l'applicateur. Cela n'affecte pas le fonctionnement de l'anneau.

Pour les pupilles de petite taille < 4,5 mm



- Placez l'extrémité de la canule dans une incision d'au moins 2,2 mm.
- Déplacez la canule dans la chambre antérieure à peu près jusqu'au milieu de la pupille. Faites avancer la glissière de l'applicateur jusqu'à ce que 2 mm environ de l'anneau soit visible.
- Faites avancer l'anneau/canule jusqu'à ce que la volute distale de l'anneau soit engagée dans la partie distale de l'iris.
- Injectez les volutes proximales et latérales par-dessus la partie antérieure de l'iris tout en rétractant l'injecteur.
- Utilisez l'ONU manipulateur anneau Osher-Malyugin versez positionneur la volute proximale.
- Manipulateur utilisez anneau Osher-Malyugin versez positionneur UNE volutes des laterales.
- Utilisez l'ONU manipulateur anneau Osher-Malyugin versez positionneur l'autre volute latérale.



Retrait de l'anneau hors de l'œil

- Utilisez l'ONU Manipulateur Anneau Osher-Malyugin versez pousseur La Volute la DANS L'Espace proximale pupillaire IUP Reculez Votre principale et déposez La Volute sur le Dessus de l'iris.
- Avec le bouton du pouce en position arrière (crochet rétracté), réinsérez la canule de l'applicateur dans l'œil.
- Faites avancer la glissière pour déployer entièrement le crochet. Placez la plate-forme de la canule sous la volute et le crochet au-dessus. Faites reculer la glissière pour rétracter le crochet. Le crochet se refermera lui-même à l'intérieur de la volute en la capturant et la tirant dans la canule.
- Rétractez lentement le bouton du pouce, pour tirer l'anneau dans la canule.
- Retirez la canule de l'œil et jetez l'applicateur et l'anneau.

REMARQUE: à la place à l'étape 1, vous pouvez également utiliser l'applicateur comme poussoir, comme décrit plus haut, pour retirer la volute proximale.

AVERTISSEMENT : L'anneau de Malyugin® a été conçu pour un usage unique. Ne réutilisez pas cet insztrument.

MicroSurgical Technology Malyugin Ring System®

DE

Gebrauchsanweisung

Beschreibung:

Bei dem Malyugin Ring® handelt es sich um einen kontinuierlichen Draht aus blauem Polypropylen in Ringform mit Spiralschnecken an jeder Ecke. Er wird in einem Halter geliefert. Das Malyugin Ring® System besteht aus dem Halter mit dem Ring und dem Inserter, der jedem Ring beige packt ist.

VORSICHT: Dieses Produkt wird steril verkauft und ist nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt. Es darf nicht versucht werden, dieses Gerät erneut zu sterilisieren.

Verwendungszweck:

Der Malyugin Ring® wird dazu verwendet, die Iris des Auges kurzzeitig zu dilatieren, hauptsächlich im Zusammenhang mit Staroperationen. Der Inserter wird dazu verwendet, den Ring vom Halter abzuziehen, den Ring in das Auge einzuführen und den Ring aus dem Auge zu entfernen.

VORSICHT: Der Malyugin Ring® ist ein empfindliches Gerät, das vorsichtig behandelt werden muss. Sollte das Gerät beschädigt erscheinen, darf es nicht verwendet werden.

Anweisungen

Laden des Rings in den Inserter

HINWEIS: Den Ring im Halter lassen, bis Sie ihn benötigen.

- Die Daumentaste langsam in die hintere Position schieben; dabei den Ring aus dem Halter in die Kanüle ziehen. Weiter ziehen, bis die Daumentaste das Ende des Schlitzes erreicht.
- Den Inserter aus dem Halter entfernen und den Halter entsorgen.



Einführen des Rings in das Auge



- Wenn sich viskoelastisches Material in der Vorderkammer befindet, den Ring ca. 2 mm vorwärts injizieren, dann in den distalen Irisrand eingreifen lassen.
- Injizieren und dabei gleichzeitig den Injektor zurückziehen. Durch die Abwärtsbewegung des Injektors wird die Platzierung der lateralen Schnecken erleichtert.
- Die proximale Schnecke auf die Iris (anterior) legen.
- Die proximale Schnecke mit einem Osher-Malyugin Manipulator. Keinen Sinsky-Haken verwenden.

HINWEIS: Der Ring kann leicht länglich erscheinen, wenn er aus dem Inserter gedrückt wird. Dies wirkt sich jedoch nicht auf die Leistung des Rings aus.

Für kleinere Pupillen < 4,5 mm



- Die Spitze der Kanüle in einen Einschnitt von 2,2 mm oder größer einführen.
- Die Kanüle in die Vorderkammer bis ungefähr zur Mitte der Pupille bewegen. Den Schieber des Inserters nach vorne schieben, bis ca. 2 mm des Rings sichtbar sind.
- Den Ring/die Kanüle nach vorne schieben, bis die distale Ringschnecke in den distalen Teil der Iris eingreift.
- Die proximale Schnecke und lateralen Schnecken oben auf die Iris (anterior) injizieren und dabei gleichzeitig den Injektor zurückziehen.
- Die proximale Schnecke mit Einem Osher-Malyugin Ring Manipulator.
- Eine laterale Schnecke mit Einem Osher-Malyugin Ring Manipulator.
- Die Andere proximale Schnecke mit Einem Osher-Malyugin Ring Manipulator.



Entfernen des Rings aus dem Auge

- Mit einem Osher-Malyugin Ring Manipulator die proximale Schnecke in den Pupillenraum schieben und dann Ihre Hand zurück bewegen und die Schnecke oben auf die Iris legen.
- Mit dem Daumen in der hinteren Position (bei zurückgezogenem Haken) die Kanüle des Inserters wieder in das Auge einführen.
- Den Schieber nach vorne bewegen, um den Haken ganz auszufahren. Die Kanülenplattform unter der Schnecke und den Haken über der Schnecke platzieren. Den Schieber zurück bewegen, um den Haken einzufahren. Der Haken schließt eigenständig in der Schnecke, erfasst dabei die Schnecke und zieht sie in die Kanüle.
- Den Daumenknopf langsam einfahren und dabei den Ring in die Kanüle ziehen.
- Die Kanüle aus dem Auge entfernen und Inserter und Ring entsorgen.

HINWEIS: Als Alternative zu Schritt 1 kann man den Inserter als Drückinstrument verwenden (siehe Beschreibung oben), um die proximale Schnecke zu lösen.

VORSICHT: Der Malyugin Ring® ist zum einmaligen Gebrauch bestimmt. Dieses Produkt darf nicht wieder verwendet werden.

MicroSurgical Technology Malyugin Ring System®

ES

Instrucciones para el uso

Descripción:

Malyugin Ring® es una tira continua de polipropileno azul en forma de anillo con una voluta en cada esquina. Se suministra en un sujetador de retención. El sistema Malyugin Ring® se compone del sujetador con el anillo y el elemento de inserción, que vienen embalados junto con cada anillo.

PRECAUCIÓN: Este producto se vende esterilizado y está destinado a un solo uso. No intente volver a esterilizar este dispositivo.

Uso indicado:

El Malyugin Ring® se usa para dilatar temporalmente el iris del ojo, fundamentalmente en conjunción con la cirugía de cataratas. El elemento de inserción se usa para retirar el anillo del sujetoador, para introducir el anillo en el ojo y para retirar el anillo del ojo.

PRECAUCIÓN: El Malyugin Ring® es un dispositivo delicado que se debe manejar con cuidado. Si el dispositivo parece estar dañado no lo use.

Instrucciones Colocación del anillo en el elemento de inserción

NOTA: Mantenga el Anillo en el sujetador hasta que esté listo para usar.

- Deslice el botón para el pulgar lentamente hacia la posición trasera, desplazando el anillo desde el sujetador hacia dentro de la cánula. Siga deslizándolo hasta que el botón donde se coloca el pulgar llegue a final de la ranura.
- Retire el elemento de inserción del sujetador y descarte el sujetador.



Introducción del anillo en el ojo



- Con viscoelástico en la cámara anterior, inyecte el anillo aproximadamente 2 mm hacia adelante, luego enganche el margen distal del iris.
- Inyecte mientras retrae el inyector al mismo tiempo. Mover hacia abajo en ángulo el inyector facilita la colocación de las volutas laterales.
- Coloque la voluta proximal en la parte anterior del iris.
- Use no Osher-Malyugin anillo Manipulador párrafo colocar la voluta proximal. No utilizar sin gancho Sinsky

NOTA: El Anillo puede parecer ligeramente alargado cuando se expulsa del elemento de inserción. Esto no afecta su funcionamiento.

Para las pupilas más pequeñas < 4,5 mm



- Coloque la punta de la cánula en una incisión de 2,2 mm o más grande.
- Deslice la cánula hacia la cámara anterior hasta que quede ubicada cerca del punto medio de la pupila. Mueva el deslizador del elemento de inserción hacia adelante, hasta que queden expuestos alrededor de 2 mm del anillo.
- Deslice el anillo/la cánula hacia adelante hasta que la voluta distal del anillo se enganche con la parte distal del iris.
- Inyecte las volutas proximal y lateral sobre la parte anterior del iris mientras retrae el inyector al mismo tiempo.
- Use no Osher-Malyugin anillo Manipulador párrafo colocar la voluta proximal.
- Use no Osher-Malyugin anillo Manipulador párrafo colocar la Otra voluta lateral.



Cómo retirar el anillo del ojo

- Utilice la ONU Osher-Malyugin anillo Manipulador párrafo empujar la voluta proximal Hacia el Espacio pupilar y LUEGO mueva Su mano HACIA Atrás y coloque la voluta Sobre la instancia de parte superior de iris del.
- Con el botón donde se coloca el pulgar ubicado en posición trasera (gancho retraído), vuelva a insertar la cánula del elemento de inserción en el ojo.
- Desplace el deslizador hacia adelante para extender el gancho por completo. Coloque la plataforma de la cánula debajo de la voluta y el gancho sobre la voluta. Mueva el deslizador hacia atrás para retraer el gancho. El gancho se cerrará dentro de la voluta, capturando la voluta y tirando de ella hacia dentro de la cánula.
- Retraiga lentamente el botón donde se coloca el pulgar, tirando del anillo hacia la cánula.
- Retire la cánula del ojo y descarte el elemento de inserción y el anillo.

NOTA: Como alternativa al Paso 1, puede utilizar el elemento de inserción como instrumento de empuje, como se describe anteriormente, para desenganchar la voluta proximal.

PRECAUCIÓN: El Malyugin Ring® está destinado para un solo uso. No vuelva a utilizar este producto.

MicroSurgical Technology Malyugin Ring System®

IT

Istruzioni per l'uso

Descrizione

L'anello Malyugin Ring® è un filamento continuo di polipropilene azzurro a forma di anello, con molle a spirale a ogni angolo. È fornito in un porta-anello di ritegno. Confezionati con ciascun anello, il sistema Malyugin Ring® include un porta-anello e un dispositivo di inserimento

ATTENZIONE – Il prodotto viene venduto sterile ed è esclusivamente monouso. Non tentare di ristertilizzarlo.

Uso previsto

L'anello Malyugin Ring® è indicato per la dilatazione temporanea dell'iride, principalmente durante gli interventi di cataratta. Il dispositivo di inserimento serve per estrarre l'anello dal porta-anello, introdurlo nell'occhio e rimuoverlo dall'occhio.

ATTENZIONE – L'anello Malyugin Ring® è un dispositivo delicato da maneggiare con cura. Se sembra danneggiato, evitare di usarlo.

Istruzioni Caricamento dell'anello nel dispositivo di inserimento

NOTA – Tenere l'anello nel porta-anello fino al momento dell'uso.

- Riportare lentamente il pulsante in posizione retratta, tirando l'anello dal porta-anello e inserendolo nella cannula. Continuare finché il pulsante non raggiunge l'estremità della fessura.
- Togliere il dispositivo di inserimento dal porta-anello e gettare quest'ultimo.



Introduzione dell'anello nell'occhio



- Con l'agente viscoelastico nella camera anteriore, fare avanzare l'anello per circa 2 mm e quindi agganciare il margine distale dell'iride.
- Durante questa operazione, retrarre l'introduttore. Ancorando l'introduttore verso il basso si facilita il posizionamento delle molle laterali.
- Collocare la molla prossimale sulla parte anteriore dell'iride.
- Con un Osher-Malyugin Manipolatore Ring, posizionare la molla prossimale. Non usare un uncino Sinsky

NOTA – L'anello può apparire leggermente oblungo quando viene estratto dal dispositivo di inserimento. Questo, però, non influisce sulle sue prestazioni.

Pupille di dimensioni inferiori a 4,5 mm



- Inserire la punta della cannula in un'incisione di almeno 2,2 mm di grandezza.
- Spostare la cannula nella camera anteriore fino a circa la metà della pupilla. Fare avanzare il pulsante del dispositivo di inserimento fino a esporre circa 2 mm dell'anello.
- Fare avanzare l'anello con la cannula finché la molla distale dell'anello non si aggancia alla parte distale dell'iride.
- Fare fuoriuscire la molla prossimale e le molle laterali sulla parte superiore anteriore dell'iride, retraendo allo stesso tempo l'introduttore.
- Con un Osher-Malyugin Manipolatore Ring, posizionare la molla prossimale.
- Con un Osher-Malyugin Manipolatore Ring, posizionare Una delle molle laterali.
- Con un Osher-Malyugin Manipolatore Ring, posizionare L'Altra molla laterale.



Rimozione dell'anello dall'occhio

- Con un Osher-Malyugin Manipolatore Ring, spingere la molla prossimale Nello spazio pupillare, indietreggiare con la mano e poggiare la molla sull'iride.
- Con il pulsante in posizione retratta, reinserire la cannula del dispositivo di inserimento nell'occhio.
- Fare avanzare il pulsante scorrevole per estendere completamente l'uncino. Porre la piattaforma della cannula sotto la molla e l'uncino al di sopra della molla. Spostare indietro il pulsante per far retrarre l'uncino. L'uncino si chiude all'interno della molla, afferandola e tirandola nella cannula.
- Spostare indietro lentamente il pulsante per far retrarre l'anello nella cannula.
- Togliere la cannula dall'occhio e gettare il dispositivo di inserimento e l'anello.

NOTA: In alternativa al passo 1, si può usare il dispositivo di inserimento come strumento di spinta (come descritto precedentemente) per sganciare la molla prossimale.

ATTENZIONE: L'anello Malyugin Ring® è esclusivamente monouso. Non riutilizzare questo prodotto.

MicroSurgical Technology Malyugin Ring System®

SV

Bruksanvisning

Beskrivning:

Malyugin Ring® är ett kontinuerligt band av blå polypropylen som bildar en ring med spiralformade slingor i varje hörn. Ringen levereras i en hållare. Malyugin Ring® utgörs av hållaren med ringen och införaren, vilka förpackas tillsammans med varje ring.

VAR FÖRSIKTIG! Produkten säljs i steril skick och är avsedd för engångsbruk. Du bör inte omsterilisera anordningen.

Avsedd användning:

Malyugin Ring® används för att tillfälligt dilatera ögats regnbågshinna, främst i samband med kataraktoperationer. Införaren används för att dra ut ringen från hållaren, för att föra in ringen i ögat och för att avlägsna ringen från ögat.

VAR FÖRSIKTIG! Malyugin Ring® är mycket ömtåligt och bör hanteras varsamt. Använd inte produkten om den verkar vara skadad.

Anvisningar Ladda ringen i införaren

OBS! Håll ringen i hållaren tills den är klar att användas.

- För tumknappen långsamt till det bakre läget, så att ringen dras från hållaren in i kanylen. Fortsätt tills tumknappen når skärans rand.
- Avlägsna införaren från hållaren och släng hållaren.



Föra in ringen i ögat



- Med det viskoelastiska materialet i den främre kammaren ska du injicera ringen ca 2 mm framåt och sedan fästa den vid den distala regnbågshinnekanten.
- Injicera medan du samtidigt drar ut injektorn. Om du trycker ner injektorn så underlättas placeringen av de laterala slingorna.
- Lägg den proximala slingan på den anteriora regnbågshinnan.
- Använd en Osher-Malyugin Ring Manipulator för att placera den proximala slingan. Använd inte en Sinsky-krok.

OBS! Ringen kan verka något utsträckt när den skjuts ut från införaren. Detta påverkar inte ringens funktion.

För mindre pupiller < 4,5 mm



- Placera kanylens spets i snittet som bör vara minst 2,2 mm.
- För in kanylen i ögats anteriora kammare till ca pupillens mittpunkt. För införarens slid framåt tills ca 2 mm av ringen kan ses.
- För ringen/kanylen framåt tills den distala ringslingan fästs vid den distala regnbågshinnan.
- Injicera den proximala och laterala slingan på den anteriora regnbågshinnan medan du samtidigt drar ut injektorn.
- Använd en Osher-Malyugin Ring Manipulator för att placera den proximala slingan.
- Använd en Osher-Malyugin Ring Manipulator för att placera den andra laterala slingan.



Avlägsna ringen från ögat

- Använd en Osher-Malyugin Ring Manipulator för att skjuta den proximala slingan in i pupillutrymmet och dra sedan handen bakåt och lägg slingan ovanpå regnbågshinnan.
- Med tumknappen i det bakre läget (kroken tillbakadragen) ska du föra in införarkanylen på nytt i ögat.
- För sliden framåt för att sträcka ut kroken fullständigt. Placera kanylplattformen under slingan och kroken ovanför slingan.
- För sliden bakåt för att dra tillbaka kroken. Kroken hakas fast inne i slingan och fångar slingan, så att den dras in i kanylen.
- Drå långsamt tillbaka tumknappen, så att ringen dras in i kanylen.
- Avlägsna kanylen från ögat och släng införaren och ringen.

OBS! Som ett alternativ till steg 1 kan du använda införaren som ett skjutinstrument, enligt beskrivningen ovan, för att koppla loss den proximala slingan.

VAR FÖRSIKTIG! Malyugan Ring® är avsedd för engångsbruk. Denna produkt får inte återanvändas.

ATTENZIONE: L'anello Malyugin Ring® è esclusivamente monouso. Non riutilizzare questo prodotto.

MicroSurgical Technology Malyugin Ring System®

NL

Gebruiksaanwijzing

Beschrijving:

De Malyugin Ring® is een continue streng blauw polypropyleen dat tot een ring met een spiraalvormige kruk bij elke hoek is gevormd. Hij wordt geleverd in een opsluithouder. Het Malyugin Ring® systeem bestaat uit de houder met de ring en de inbrenger, die samen met elke ring is verpakt.

LET OP: Het product verkeert ten tijde van de verkoop in steriele staat en is uitsluitend bedoeld voor eenmalig gebruik. Dit hulpmiddel mag niet opnieuw worden gesteriliseerd.

Beoogd gebruik:

De Malyugin Ring® wordt gebruikt om de iris van het oog tijdelijk te dilateren, voornamelijk in combinatie met een cataractoperatie. De inbrenger wordt gebruikt om de ring uit de houder terug te trekken, de ring in het oog in te brengen en de ring uit het oog te verwijderen.

LET OP: De Malyugin Ring® is een kwetsbaar hulpmiddel. Voorzichtig hanteren. Indien het hulpmiddel beschadigd lijkt, mag het niet worden gebruikt.

Instructies De ring in de inbrenger laden

N.B.: Hou de ring in de houder totdat u klaar bent om hem te gebruiken.

- Zet de duimknop langzaam in de achterste stand terwijl u de ring van de houder in de canule trekt. Ga door totdat de duimknop het einde van de gleuf bereikt.
- Verwijder de inbrenger uit de houder en gooi de houder weg.



De ring in het oog inbrengen



- Met het visco-elastische materiaal in de voorste oogkamer injecteert u de ring ongeveer 2 mm naar voren en grijpt u vervolgens de distale rand van de iris.
- Injecteer terwijl u de injector tegelijkertijd terugtrekt. Door de injector voorzichtig omlaag terug te trekken, vergemakkelijkt u de plaatsing van de laterale krullen.
- Leg de proximale kruk op de voorkant van de iris.
- Gebruik een Osher-Malyugin Ring Manipulator om de proximale kruk te plaatsen. Gebruik geen Sinsky-haak.

N.B.: De ring kan er enigszins langwerpiger uitzien wanneer hij uit de inbrenger wordt geduwd. Dit beïnvloedt de prestatie van de ring niet.

Voor kleinere pupillen < 4,5 mm



- Plaats de tip van de canule in een incisie van ten minste 2,2 mm of groter.
- Plaats de canule in de voorste oogkamer tot een punt op ongeveer halverwege de pupil. Beweeg de schuif van de inbrenger naar voren, totdat er ongeveer 2 mm van de ring te zien is.
- Breng de ring/canule naar voren totdat de distale kruk van de ring in de distale iris ligt.
- Plaats de proximale en laterale krullen met behulp van de injector bovenop de voorste iris terwijl u de injector gelijktijdig intrekt.
- Gebruik een Osher-Malyugin Ring Manipulator om de proximale kruk te plaatsen.
- Gebruik een Osher-Malyugin Ring Manipulator om één laterale kruk te plaatsen.
- Gebruik een Osher-Malyugin Ring Manipulator om de andere laterale kruk te plaatsen.



De ring uit het oog verwijderen

- Gebruik een Osher-Malyugin Ring Manipulator om de proximale kruk in de pupilruimte te duwen, breng uw hand vervolgens terug en leg de kruk boven op de iris.
- Terwijl de duimknop in de achterste stand staat (met de haak teruggetrokken), brengt u de canule van de inbrenger opnieuw in het oog in.
- Beweeg de schuif naar voren om de haak volledig te doen uitsteken. Plaats het platform van de canule onder de kruk en de haak boven de kruk. Beweeg de schuif naar achteren om de haak terug te trekken. De haak wordt bij de kruk ingesloten waardoor de kruk wordt vastgegrepen en in de canule wordt getrokken.
- Trek de duimknop langzaam terug, waardoor de ring in de canule wordt getrokken.
- Verwijder de canule uit het oog en gooi de inbrenger en de ring weg.

NB: Als alternatief voor stap 1 kan de inbrenger als duwinstrument worden gebruikt, zoals hierboven beschreven, om de proximale kruk los te zetten.

LET OP: Malyugin Ring® er til engangsbruk. Dette produktet skal ikke brukes på nytt.

MicroSurgical Technology Malyugin Ring System®

PT

Instruções de Uso

Descrição:

O Malyugin Ring® é um fio contínuo de polipropileno azul na forma de anel com volutas espirais em cada canto. É fornecido em um suporte retentor. O Sistema Malyugin Ring® é composto do suporte com o anel e o inseridor que é embalado junto com cada anel.

CUIDADO: O produto é vendido em condição estéril e deve ser usado uma única vez. Não tente esterilizar o dispositivo uma outra vez.

Aplicação:

O Malyugin Ring® é utilizado para dilatar temporariamente a íris do olho, basicamente em conjunto com a cirurgia de catarata. O inseridor é utilizado para retirar o anel do suporte, para introduzir o anel dentro do olho, e para remover o anel do olho.

ATENÇÃO: O Anel Malyugin® é um dispositivo delicado. Trate-o com cuidado. Se o dispositivo parecer estar danificado, não o utilize.

MicroSurgical Technology Malyugin Ring System® Инструкция по использованию

Описание:
Malyugin Ring® это непрерывная нить из голубого полипропилена, образующая кольцевую рамку с пружинными петлями по углам. Она находится в держателе. Приспособление Malyugin Ring System™ состоит из держателя, кольцевой рамки и инжектора, который поставляется вместе с каждой кольцевой рамкой.

ВНИМАНИЕ: Это изделие продается в стерильном виде и предназначено для одноразового использования. Повторная стерилизация этого устройства запрещается.

Назначение
Malyugin Ring® применяется для временного расширения радужной оболочки глаза, в основном при операциях по удалению катаракты. Инжектор применяется для того, чтобы извлечь кольцевую рамку из держателя, ввести ее в глаз и удалить ее из глаза.

ВНИМАНИЕ! Приспособление Malyugin Ring® является хрупким устройством и требует бережного обращения. Не пользуйтесь им, если оно выглядит поврежденным.

Инструкции
Завровка кольцевой рамки в инжектор

ПРИМЕЧАНИЕ. Кольцевая рамка должна оставаться в держателе до тех пор, пока ее не нужно использовать.

- Медленно передвигайте кнопку скользящего рычажка в заднее положение, извлекая кольцевую рамку из держателя в канюлю. Продолжайте до тех пор, пока кнопка достигнет конца прорези.
- Извлеките инжектор из держателя и выбросьте держатель.



Введение кольцевой рамки в глаз



- Когда вискоэластик находится в передней камере, введите кольцо примерно на 2 мм вперед, а потом захватите дистальный край радужной оболочки.
- Вводите, при этом одновременно оттягивая инжектор. Введение инжектора «наискос» облегчает размещение боковых пружинных петель.
- Положите проксимальную пружинную петлю на переднюю часть радужной оболочки.
- Используйте крючок типа крючка Куглена или Лестера, чтобы установить на место проксимальную пружинную петлю. Не используйте крючок Синскея.

ПРИМЕЧАНИЕ. Кольцевая рамка может иметь слегка вытянутую форму, когда она вытолкнута из инжектора. Это не повлияет на работу кольцевой рамки.

Для зрачков меньшего размера < 4.5 мм



- Вставьте конец канюли в разрез размером не менее 2,2 мм.
- Введите канюлю в переднюю камеру примерно посередине зрачка. Продвиньте вперед скользящую часть инжектора до тех пор, пока не покажется примерно 2 мм кольцевой рамки.
- Продвиньте кольцевую рамку (канюлю) вперед до тех пор, пока дистальная пружинная петля не зацепится за дистальную часть радужной оболочки.
- Введите проксимальную и боковые пружинные петли на верх передней части радужной оболочки, при этом одновременно оттягивая инжектор.
- Используйте Ошер-Малюгин кольцо манипулятора чтобы установить на место проксимальную пружинную петлю.
- Используйте Ошер-Малюгин кольцо манипулятора чтобы установить на место одну боковую пружинную петлю.
- Используйте Ошер-Малюгин кольцо манипулятора чтобы установить на место вторую боковую пружинную петлю.



Удаление кольцевой рамки из глаза

- Воспользуйтесь Ошер-Малюгин Ринг Manipulator чтобы пропнуть проксимальную пружинную петлю в зрачковое пространство, а затем отведите руку назад и поместите пружинную петлю поверх радужной оболочки.
- Снова введите в глаз канюлю с инжектором, при этом кнопка скользящего рычажка должна быть в заднем положении (крючок втянут).
- Подвиньте скользящую часть вперед, чтобы полностью выдвинуть крючок. Поместите платформу канюли под пружинную петлю, а крючок над ней. Подвиньте кнопку скользящего рычажка назад, чтобы втянуть крючок. Крючок войдет пружинную петлю и, зацепившись за нее, втянет ее в канюлю.
- Медленно двигайте назад кнопку скользящего рычажка, втягивая кольцевую рамку в канюлю.
- Удалите канюлю из глаза и выбросьте кольцевую рамку и инжектор.

ПРИМЕЧАНИЕ: В качестве альтернативного варианта пункта 1, чтобы отделить проксимальную пружинную петлю, инжектор можно использовать в качестве проталкивающего инструмента.

ВНИМАНИЕ: устройство Malyugin Ring® предназначено для одноразового пользования. Не пользуйтесь им повторно.

MicroSurgical Technology Malyugin Ring System® Brugsanvisning

Beskrivelse:
Malyugin Ring® er en sammenhængende streng af blå polypropylen, formet til en ring med en spiralførmet krølle i hvert hjørne. Den leveres i en lukkeholder. Malyugin Ring® Systemet består af holderen med ringen og indføringsanordningen, som er pakket sammen med hver ring.

FORSIGTIG: Produktet leveres sterilt og er beregnet til engangsbrug. Må ikke steriliseres.

Tilsløst brug:
Malyugin Ringen® bruges til midlertidigt at udvide øjets regnbuehinde. Anbringes i forbindelse med grå stær operationen. Indføringsanordningen bruges til at fjerne ringen fra holderen, til at indsætte ringen ind i øjet, og til at fjerne ringen fra øjet.

ADVARSEL: Malyugin-ringen® er en skrøbelig anordning, som skal behandles forsigtigt. Hvis det fremgår, at anordningen er beskadiget, må den ikke bruges.

Vejledning
Sådan sættes ringen ind i indføringsanordningen

BEMÆRK: Opbevar ringen i holderen indtil anvendelse.

- Træk ringen fra holderen ind i kanylen ved at flytte tommelfingerknappen langsomt til bagerste position. Fortsæt indtil tommelfingerknappen når enden af spalten.
- Fjern indføringsanordningen fra holderen og smid holderen ud.



Sådan sættes ringen ind i øjet



- Med viskoelastisk opløsning i det forreste øjenkammer, injiceres ringen cirka 2 mm fremad, og derefter tilbages randen på regnbuehinden.
- Injicer mens injektoren samtidigt trækkes tilbage. Placering af de laterale krøller bliver lettere, når injektoren presses på skrå nedad.
- Læg den proksimale krølle på den forreste regnbuehinde.
- Brug en Osher-Malyugin Ring Manipulator til at placere den proksimale krølle. Brug ikke Sinskey-krogen.

BEMÆRK: Ringen kan se let forlængt ud ved udstødningen fra indføringsanordningen. Dette vil ikke påvirke ringens funktion.

Til mindre pupiller < 4,5 mm



- Placer spidsen af kanylen i en incision på mindst 2,2 mm.
- Flyt kanylen ind i det forreste øjenkammer til ca. midt for pupillen. Flyt indføringsanordningens skinne frem, indtil cirka 2 mm af ringen kan ses.
- Flyt ringen/kanylen fremad, indtil den distale ringkrølle er tilbøjet den distale regnbuehinde.
- Injicer proksimale og laterale krøller overst på den anterior regnbuehinde, mens injektoren samtidigt trækkes tilbage.
- Brug en Osher-Malyugin Ring Manipulator til at placere den proksimale krølle.
- Brug en Osher-Malyugin Ring Manipulator til at placere en lateral krølle.
- Brug en Osher-Malyugin Ring Manipulator til at placere den anden laterale krølle.



Sådan fjernes ringen fra øjet

- Brug en Osher-Malyugin Ring Manipulator til at skubbe den proksimale krølle in i pupilrummet og træk derefter hånden tilbage og læg krøllen på toppen af regnbuehinden.
- Med tommelfingerknappen i bagerste position (krogen trukket tilbage), sæt indføringsanordningens kanyle igen ind i øjet.
- Flyt skinnen frem for at skubbe krogen helt ud. Placer kanyleplatformen under krøllen og krogen oven på krøllen. Flyt skinnen tilbage for at trække krogen tilbage. Krogen vil lukke sig selv ind i krøllen, opfange den og trække den ind i kanylen.
- Træk ringen ind i kanylen ved langsomt at trække tommelfingerknappen tilbage.
- Fjern kanylen fra øjet og bortskaf indføringsanordningen og ringen.

BEMÆRKNING: Som alternativ til trin 1 kan indføringsanordningen bruges som skubbeinstrument, som beskrevet ovenfor, til at akoble den proksimale krølle.

FORSIGTIG: Malyugin Ringen® er kun beregnet til engangsbrug. Brug ikke produktet igen.

MicroSurgical Technology Malyugin Ring System® Käyttöohjeet

Kuvaus:
Malyugin Ring® on jatkuva säie sinistä polypropyleeniä, joka on muotoiltu renkaaksi ja jonka kussakin kulmassa on kierukka. Se toimitetaan pidikerasiassa. Malyugin Ring® -järjestelmä koostuu renkaan sisällyttävästä pidikerasiasta sekä asetimistä, joka säilyttää jokaiseen rengaspakkaukseen.

HUOMIO: Tuote myydään sterilinä, ja se on tarkoitettu kertakäyttöön. Tätä laitetta ei saa steriloida uudelleen.

Käyttötarvikkeet:
Malyugin Ring® on tarkoitettu käytettäväksi iirksen tilapäiseen laajentamiseen silmässä, ensisijaisesti kaiheilekkauksen yhteydessä. Asettimella vedetään rengas ulos pidikerasiasta ja vietään rengas silmään ja poistetaan silmästä.

HUOMIO: Malyugin-rengas® on herkkä laite, käsittele varovasti. Ei saa käyttää, jos laite näyttää vahingoittuneelta.

Renkaan lataaminen asetimien

HUOMAA: Pidä rengas kotelossa, kunnes se on valmis käyttöön.

- Siirrä peukalopainike hitaasti taka-asentoon vetämällä rengas pidikerasiasta kanyyliin. Jatka, kunnes peukalopainike tulee hahlon päähän.
- Poista asetin pidikerasiasta ja heitä rasia pois.



Renkaan vieminen silmään



- Pitäen viskoelastista osaa anteriorisessa kammiossa injisoi rengasta noin 2 mm eteenpäin ja kiinnitä iirksen distaaliseen reunaan.
- Injisoi vetäen samalla injektoria taakse. Injektorin ”varvastaminen” alaspäin helpottaa lateraalisten kierukoiden sijoittamista.
- Liikuta rengasta/kanyyliä eteen, kunnes distaalinen rengaskierukka kiinnittyy distaaliseen iirseen.
- Käytä Osher-Malyugin Ring Manipulator proksimaalisen kierukan asettamiseen. Älä käytä Sinskey-koukua.

HUOMAA: Rengas voi näyttää pitkänomaiselta, kun se poistetaan asettimesta. Se ei vaikuta renkaan suoritustehoon.

Pienille pupilleille < 4,5 mm



- Aseta kanyyliin kärki 2,2 mm tai sitä suurempaan leikkauksaavaan.
- Siirrä kanyyli anterioriseen kammioon noin pupillin keskipesteeseen. Liikuta asettimen liukukappaletta eteen, kunnes rengasta on näkyvässä noin 2 mm.
- Liikuta rengasta/kanyyliä eteen, kunnes distaalinen rengaskierukka kiinnittyy distaaliseen iirseen.
- Injisoi proksimaalinen ja lateraalinen kierukka anteriorisen iirksen päälle vetäen samalla injektoria pois.
- Käytä Osher-Malyugin Ring Manipulator vai vastaavaa proksimaalisen kierukan asettamiseen.
- Käytä Osher-Malyugin Ring Manipulator yhden lateraalisen kierukan asettamiseen.
- Käytä Osher-Malyugin Ring Manipulator toisen lateraalisen ettami



Renkaan poistaminen silmästä

- Käytä Osher-Malyugin Ring Manipulator lähimmän kierukan työntämiseen pupililtitaan ja liikuta sitten kättä taakse kierukan asettämiseksi iirksen päälle.
- Pitäen peukalopainiketta taka-asennossa (koukku sisäänvedettyinä) aseta asettimen kanyyli uudelleen silmään. Liikuta liukukappaletta eteen, niin että koukku on täysin ulkona. Aseta kanyyliin tasanne kierukan alle ja koukku kierukan päälle. Vedä koukku sisään liikuttamalla liukukappaletta taakse. Koukku sulkeutuu kierukan sisäpuolelle tarttuen siihen ja vetäen sen kanyyliin.
- Vedä peukalopainiketta hitaasti sisään vetäen rengasta kanyyliin.
- Poista kanyyli silmästä ja heitä asetin ja rengas pois.

HUOMAA: Vaihtoehтона vaiheelle 1 voit käyttää asetinta työntöinstrumentina edellä kuvattulla tavalla lähimmän kierukan irrottamiseksi.

HUOMIO: Malyugin Ring® on tarkoitettu vain kertakäyttöön. Tätä tuotetta ei saa käyttää uudelleen.

MicroSurgical Technology Malyugin Ringsystem® Bruksanvisning

Beskrivelse:
Malyugin Ring® er en fortløpende streng av blå polypropylen, formet som en ring med en spiral i hvert hjørne. Enheten leveres i en festeanordning. Malyugin Ring® -systemet består av en holder med en ring og en innsetter som følger med hver ring.

OBS! Produktet selges steril og er beregnet på engangsbruk. Innretningen skal ikke steriliseres på nytt.

Tiltenkt bruk:

Malyugin Ring® brukes til midlertidig dilatering av iris i øyet, hovedsakelig i forbindelse med kataraktoperasjoner. Innsetteren brukes til å trekke ringen ut av holderen, til å sette ringen inn i øyet, og til å fjerne ringen fra øyet.

FORSIKTIG: Malyugin Ring® er et ømfintlig instrument og må håndteres med forsiktighet. Hvis instrumentet ser ut til å være skadet, må det ikke brukes.

Instruksjoner

Sette ringen inn i innsetteren

MERK: Behold ringen i holderen til den er klar til bruk.

- Skvy tommelknappen langsomt til tilbaketrukket posisjon, og skyv ringen fra holderen og inn i kanylen. Fortsett til tommelknappen når enden på sporet.
- Fjern innsetteren fra holderen og kasser holderen.



Sette ringen inn i øyet



- Med viskoelastikk i anteriorammeret, injiser ringen ca. 2 mm forover. Bring den deretter i kontakt med den distale irskanten.
- Injiser samtidig som injektoren trekkes tilbake. Det er lettere å plassere de laterale spiralene når injektoren lirkes nedover.
- Legg proksimal spiral på anterior iris.
- Brug en Osher-Malyugin Ring Manipulator for å plassere den proksimale spiralen. Bruk ikke en Sinskey-krok.

MERK: Ringen kan tilsynelatende være litt utstrukket når den trekkes ut av innsetteren. Dette har ingen betydning for ringens yevne.

For mindre pupiller < 4,5 mm



- Sett kanylеспissен i en incision på 2,2 mm eller større.
- Skvy kanylen inn i anteriorammeret til pupillens omtrentlige midtpunkt. Skvy glideren på innsetteren forover til ca. 2 mm av ringen vises.
- Skvy ringen/kanylen forover til den distale ringspiralen er festet til den distale irsen.
- Injiser proksimale og laterale spiraler over anterior iris, samtidig som du trekker injektoren tilbake.
- Brug en Osher-Malyugin Ring Manipulator for å plassere den proksimale spiralen.
- Brug en Osher-Malyugin Ring Manipulator for å plassere én lateral spiral.
- Brug en Osher-Malyugin Ring Manipulator for å plassere den andre laterale spiralen.



Fjerne ringen fra øyet

- Brug en Osher-Malyugin Ring Manipulator og skyv den proksimale spiralen inn i pupilrommet og trekk deretter hånden din tilbake og legg spiralen over iris.
- Med tommelknappen i tilbaketrukket posisjon (kroken er tilbaketrukket), setter du innsetterkanylen tilbake i øyet.
- Skvy glideren fram til kroken er helt utstrakt. Plasser kanyleplattformen under spiralen, og kroken over spiralen. Skvy glideren tilbake for å trekke tilbake kroken. Krogen vil lukke seg selv inne i spiralen og fange opp spiralen og trekke den inn i kanylen.
- Skvy tommelknappen langsomt tilbake slik at ringen trekkes inn i kanylen.
- Fjern kanylen fra øyet og kasser innsetteren og ringen.

MERKNAD: Som et alternativ til trin 1, kan du bruke innsetteren som et skyveinstrument for å frakoble den proksimale spiralen, slik det er beskrevet ovenfor.

FORSIKTIG: Malyugin Ring® er til engangsbruk. Dette produktet skal ikke brukes på nytt.

MicroSurgical Technology Malyugin Ring System® Directions for Use

Description:
The Malyugin Ring® is a continuous strand of blue polypropylene formed into a Ring with spiral scrolls at each corner. It is provided in a retaining Holder. The Malyugin Ring® System consists of the Holder with the Ring and the Inserter, which is packaged together with each Ring.

CAUTION: This product is sold in a Sterile condition and is intended for a single use. Do not attempt to re-sterilize the device.

Intended Use:

The Malyugin Ring® is used to temporarily dilate the iris of the eye, primarily in conjunction with cataract surgery. The Inserter is used to withdraw the Ring from the Holder, to introduce the Ring into the eye, and to remove the Ring from the eye.

CAUTION: The Malyugin Ring® is a delicate device handle with care. If the device appears to be damaged do not use.

Instructions

Loading the Ring into the Inserter

NOTE: Keep the Ring in the Holder until ready to use.

- Move the thumb button slowly to the rear position, pulling the Ring from the Holder into the cannula. Continue until thumb button reaches the end of the slot.
- Remove the Inserter from the Holder and discard the Holder.



Introducing the Ring into the Eye



- With viscoelastic in the Anterior Chamber inject the Ring approximately 2mm forward, then engage the distal iris margin.
- Inject while simultaneously retracting the injector. "Toeing" the injector down eases placement of the lateral scrolls.
- Lay proximal scroll on the anterior iris.
- Use an Osher-Malyugin Ring Manipulator to place the proximal scroll. Don't use a Sinskey hook.

NOTE: The Ring may appear slightly elongated when expelled from the Inserter. This will not affect the performance of the Ring.

For Smaller Pupils < 4.5 mm



- Place the tip of the cannula into an incision of 2.2mm or larger.
- Move the cannula into the anterior chamber to about the mid-pupil point. Move the slide of the Inserter forward, until about 2mm of the Ring is showing.
- Move the Ring/cannula forward until the distal Ring scroll is engaged with the distal iris.
- Inject proximal and lateral scrolls on top of the anterior iris while simultaneously retracting the injector.
- Use an Osher-Malyugin Ring Manipulator to place the proximal scroll.
- Use an Osher-Malyugin Ring Manipulator to place one lateral scroll.
- Use an Osher-Malyugin Ring Manipulator to place the other lateral scroll.



Removing the Ring from the Eye

- Use an Osher-Malyugin Ring Manipulator to push the proximal scroll into the pupillary space and then move your hand back and lay the scroll on top of the iris.
- With the thumb button in the rear position (Hook retracted), re-insert the Inserter's cannula into the eye.
- Move the slide forward to fully extend the hook. Place the cannula's platform underneath the scroll and hook above the scroll. Move the slide backward to retract the hook. Hook will close itself inside the scroll capturing the scroll and pulling it into the cannula.
- Slowly retract the thumb button, pulling the Ring into the cannula.
- Remove the cannula from the eye and discard the Inserter and the Ring.

NOTE: As an alternative to Step 1, one may use the Inserter as a pushing instrument, as described above, to disengage the proximal scroll.

CAUTION: The Malyugin Ring® is intended for single use. Do not re-use this product.



MDSS GrbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany



MicroSurgical Technology Malyugin Ring System® Οδηγίες Χρήσης

Περιγραφή:
Ο δακτύλιος Malyugin Ring® είναι μία συνεχής μπλε ταϊα από πολυπροπυλένιο που είναι διαμορφωμένη σε δακτύλιο με σπειροειδείς περιτυλίξεις σε κάθε γωνία. Παρέχεται με μία θήκη φύλαξης. Το Σύστημα δακτυλίου Malyugin Ring® αποτελείται από τη Θήκη με το Δακτύλιο και το Εξάρτημα εισαγωγής, που είναι συσκευασμένα με τον κάθε δακτύλιο.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Το προϊόν πωλείται αποστειρωμένο και προορίζεται για μία χρήση μόνο. Μην προσπαθείτε να επαναποστειρώσετε τη συσκευή.

Χρήση για την οποία προορίζεται:

Ο δακτύλιος Malyugin Ring® προορίζεται για την προσωρινή διαστολή της ίριδας του οφθαλμού κατά την επέμβαση καταράκτη. Το Εξάρτημα εισαγωγής χρησιμοποιείται για να αποσυρει το Δακτύλιο από τη Θήκη, να εισάγει το Δακτύλιο στον οφθαλμό και να αφαιρέσει το Δακτύλιο από τον οφθαλμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Ο Δακτύλιος Malyugin® είναι μία ευαίσθητη συσκευή. Χειριστείτε με προσοχή. Αν η συσκευή φαίνεται να έχει υποστεί ζημιά, μη χρησιμοποιείτε.

Οδηγίες

Τοποθέτηση του Δακτυλίου στο Εξάρτημα εισαγωγής.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Διατηρήστε το Δακτύλιο στη θήκη ως τη στιγμή που θέλετε να το χρησιμοποιήσετε.

- Μετακινήστε το κουμπί αντίχειρα αργά προς την πίσω θέση, τραβώντας το Δακτύλιο από τη Θήκη στο σωληνίσκο. Συνεχίστε μέχρι που το κουμπί αντίχειρα να φτάσει στο τέλος της εγκόπης.
- Αφαιρέστε το Εξάρτημα εισαγωγής από τη Θήκη και πετάξτε τη Θήκη.



Τοποθέτηση του Δακτυλίου στον Οφθαλμό



- Με γλοιεοελαστικό στον Πρόσθιο Θάλαμο εγχύστε το Δακτύλιο περίπου 2 mm προς τα εμπρός, κατόπιν ενεργοποιήστε το περιφερικό περιθώριο της ίριδας.
- Εγχύστε ενώ ταυτόχρονα αποσύρετε τον εγχυτήρα. Η τοποθέτηση της εμπρόσθιου τμήματος του εγχυτήρα προς τα κάτω διευκολύνει την τοποθέτηση των πλευρικών περιελίξεων.
- Τοποθετήστε την κεντρική περιέλιξη στο πάνω μέρος της ίριδας.
- Χρησιμοποιήστε ένα Osher-Malyugin Ring Manipulator για να τοποθετήστε την κεντρική περιέλιξη. Μη χρησιμοποιείτε άγκιστρο Sinskey.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο Δακτύλιος μπορεί να φαίνεται ελαφρά επιμήκης όταν εξέρχεται από τον Εισαγωγέα. Αυτό δεν επηρεάζει την απόδοση του Δακτυλίου.

Για μικρότερες κόρες <4,5 mm



- Τοποθετήστε το άκρο του σωληνίσκου σε μία εντομή 2,2 χιλ. ή μεγαλύτερη.
- Μετακινήστε το σωληνίσκο στον πρόσθιο θάλαμο περίπου στο σημείο της μέσης της κόρης. Μετακινήστε το σωρόμενο τμήμα του Εξαρτήματος εισαγωγής προς τα εμπρός, μέχρι που να φαίνονται περίπου 2 χιλ. του Δακτυλίου.
- Μετακινήστε το Δακτύλιο / σωληνίσκο προς τα εμπρός μέχρι που η περιφερική περιτύλιξη του Δακτυλίου συνδεθεί με την περιφερική ίριδα.
- Εγχύστε τις κεντρικές και πλευρικές περιελίξεις στο πάνω μέρος της πρόσθιας ίριδας ενώ ταυτόχρονα αποσύρετε τον εγχυτήρα.
- Χρησιμοποιήστε ένα Οσηρ-Μαλυγιν Ρινγκ Μανιπυλάτωρ για να τοποθετήσετε την κεντρική περιέλιξη.
- Χρησιμοποιήστε ένα Οσηρ-Μαλυγιν Ρινγκ Μανιπυλάτωρ για να τοποθετήσετε μία πλευρική περιέλιξη.
- Χρησιμοποιήστε ένα Οσηρ-Μαλυγιν Ρινγκ Μανιπυλάτωρ για να τοποθετήσετε την άλλη πλευρική περιέλιξη.



Αφαίρεση του Δακτυλίου από τον Οφθαλμό

- Χρησιμοποιήστε ένα Οσηρ-Μαλυγιν Ρινγκ Μανιπυλάτωρ για να αθήσετε την κεντρική περιέλιξη στο χώρο της κόρης και κατόπιη μετακινήστε το χέρι σας προς τα πίσω και τοποθετήστε την περιέλιξη στο πάνω μέρος της ίριδας.
- Με το κουμπί αντίχειρα στην πίσω θέση (αποσυρμένο άγκιστρο), επανατοποθετήστε το σωληνίσκο του Εξαρτήματος εισαγωγής στον οφθαλμό.
- Μετακινήστε το σωρόμενο εξάρτημα προς τα εμπρός για να επεκτείνετε το άγκιστρο. Τοποθετήστε την πλατφόρμα του σωληνίσκου κάτω από την περιέλιξη και άγκιστρώστε πάνω από την περιέλιξη. Μετακινήστε το σωρόμενο εξάρτημα προς τα πίσω για να αποσύρετε το άγκιστρο. Το άγκιστρο θα κλείσει μέσα στην περιέλιξη συλλαμβάνοντας την περιέλιξη και έλκοντάς στην μέσα στο σωληνίσκο.
- Αργά αποτραβήξτε το κουμπί αντίχειρα, τραβώντας το Δακτύλιο στο σωληνίσκο.
- Αφαιρέστε το σωληνίσκο από τον οφθαλμό και πετάξτε το Εξάρτημα εισαγωγής και το Δακτύλιο.

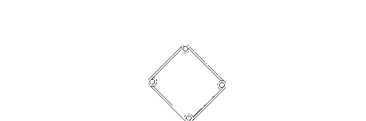
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ως εναλλακτική λύση στο Βήμα 1, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το Εξάρτημα εισαγωγής ως όργανο ώθησης, όπως περιγράφεται παραπάνω, για να αποσυνδέσετε την κεντρική περιέλιξη.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Ο δακτύλιος Malyugin Ring® προορίζεται για μία χρήση. Μην επαναχρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν.

MST MICROSURGICAL TECHNOLOGY™

Directions For Use

67-0050-01 Rev E



Malyugin Ring®

